RACHUNEK DLA CUDZOZIEMCA */ INVOICE FOR A FOREIGN WORKER*

załącznik nr 4

do zarządzenia nr 6/2008Rektora UKSW

z dnia 18 lutego 2008 r.

*Attachment 4*

*to the ordinance of UKSW Rector no. 6/2008*

*of February 18th 2008*

……………….…………………………………………………………...

(wypełnić pismem drukowanym tytuł/ stopień naukowy, imiona, nazwisko)

*(fill in capital letters - title / academic degree, name(s), surname)*

……….…………………………….

(pieczątka jednostki organizacyjnej

*(stamp of the organizational unit)*

……………………………………………………….……………………

Adres

*(address )*

**RACHUNEK nr *INVOICE no.*****……/…………za okres / *for the period* ………………..………...…...**

Za wykonane prace zgodnie z umową o dzieło i przeniesienie praw autorskich / *For the work performed according to the contract of specific work with the transfer of copyrights*

Nr / *No.* ………..…./................……./..............z dnia / *of (date)* ……………..……. *na kwotę / in the amount of* ………................................

(słownie / *in words:* ………………………………………..................................………………...........zł / *PLN*.)

W tym / *Including*: ……………………..………..zł honorarium / *PLN of fee earnings* **+** ……………………………zł zwrot kosztów podróży / *PLN of travel expenses reimbursement.*

**1. Oświadczam, że nie przedstawiłem/am certyfikatu rezydencji i w związku z tym wnoszę o opodatkowanie przychodu z w/w umowy zgodnie z art. 29 ust.1 pkt 1 ustawy z dnia 26 lipca 1991 r. o podatku dochodowym od osób fizycznych /Dz. U. z 2000 r. Nr 14, poz. 176, z późn. zm./.\* / *I hereby declare that I have not submitted a certificate of residence and therefore I want my income obtained from the aforementioned contract to be taxed according to the art. 29 ust.1 pkt. 1 of the Personal Income Tax Act of July 26th 1991 /Dz. U. z 2000 r. Nr 14, poz. 176, with further amendments./.***

**2. Oświadczam, że przedstawiłem certyfikat rezydencji i wnoszę o opodatkowanie zgodnie z obowiązującą Konwencją o unikaniu podwójnego opodatkowania między Rzeczpospolitą Polską, a państwem wskazanym w certyfikacie zgodnie z art. 29 ust.2 ustawy z dnia 26 lipca 1991 r. o podatku dochodowym od osób fizycznych /Dz. U. z 2000 r. Nr 14, poz. 176, z późn. zm./.\* / *I hereby declare that I have submitted a certificate of residence and therefore I want my income to be taxed according to the current Double Taxation Avoidance Agreement between the Republic of Poland and the country indicated in the certificate, in accordance to the art. 29 ust.2 of the Personal Income Tax Act of July 26th 1991 /Dz. U. z 2000 r. Nr 14, poz. 176, with further amendments./.***

**\* niepotrzebne skreślić / *delete as appropriate***

………………………………………. ……………………………………...

(miejscowość, dzień, miesiąc, rok) (podpis wystawcy rachunku)

*(City, Day - Month - Year)*  *(signature of the invoice issuer)*

**Stwierdzam, że praca nie wchodzi w zakres obowiązków objętych pensum dydaktycznym (obowiązków służbowych). Praca została wykonana zgodnie z umową i przyjęta bez zastrzeżeń**. **Sprawdzono pod względem merytorycznym. / *I hereby conclude that the work does not fall within the scope of the Contractor’s professional responsibilities.******The work was performed according to the contract, without any reservations.******The invoice has been verified with regards to the content.***

**Płatne ze środków / Payable by the Funds:** .........................................................................................................................................................................................

…………………………………………….. ………......…………………………………………....

(miejscowość, dzień- miesiąc- rok) (pieczątka i podpis przyjmującego wykonaną pracę)

*(City, Day - Month - Year)*  *(signature and name stamp of the person receiving the work)*

…………………………………………….. ....................................…….………………..

(miejscowość, dzień- miesiąc- rok) (pieczątka i podpis Dziekana

*(City, Day - Month - Year)*   *lub kierownika jednostki organizacyjnej)*

(signature and name stamp of the Dean or

*the head of the organizational unit*)

**Sprawdzono pod względem formalnym i rachunkowym. Potwierdzam finansowanie z w/w środków.**

***The invoice has been verified with regards to the formal and computational aspects.******I hereby approve the payment with the above mentioned means.***

DEKRET KOSZTOWY i Kwota / *COST POSTING and AMOUNT* …………………………………………………..

……………………………………..………………………………………………………………………………………….

……………………………………………….

(data, pieczątka i podpis pracownika Kwestury)

*(Date, stamp and signature of the Bursar’s Office employee)*

## Zatwierdzam do realizacji / *I hereby approve this invoice for further processing*.

## 

…………………………………………….. ……………………………………………..

Kwestor / *Bursar* *Kanclerz / Chancellor*

|  |
| --- |
| Data wpływu do Dz. Płac*Date of receipt in the Payroll Department* |